

元豐有限公司  
YUEN FONG CO. LTD.  
242-244 EAST PENDER STREET, VANCOUVER B. C.  
683 — 6858 683 — 6859  
列治文分店地址：山比央第五路  
CAMBIE PLAZA MALL 11700 CAMBIE ROAD,  
RICHMOND B. C. 278 — 4200

ming's名園 大酒家  
DINING  
COMPLEX

141-147 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C., V6A 1T8, CANADA

TELEPHONE:

683-4722

慶祝十週年

多謝貴客光顧

茶資一律免收

革新華筵喜酌

尚時家庭小菜

每晚歌星樂隊

演唱中西歌曲

快將舞台：台灣靚麗紅歌星

歡迎駕臨指導

香港邵氏紅歌星消魂玉主角

凱卡斯小姐 楚湘雲小姐 席欣欣小姐

A black and white photograph showing the exterior of a building with a sign that reads "REDWOOD FOOD STORE". The building has a dark facade with a large window. To the right, a dark interior view of the store is visible, showing shelves and a counter area. The image is grainy and appears to be from a newspaper clipping.

豪華大旅館  
位於沙士加寸埠東北部豪華  
新旅店出讓，該旅店擁有可容二  
百座位之酒吧，餐廳及四十一個  
房間，均已領有牌照。以保守估  
計，五年後股本收益率超過百分  
之三十一，除稅後，實得收益率  
仍超逾百分之十八。賣家因往他  
處發展，故決定出讓。首期須付  
九十萬元，有關財政及物業資料  
俱已齊備。有意購買者請直接與  
E. J. KAPP先生聯繫。  
E. J. Kapp  
Boychuk Real Estate Ltd.  
#211 - 3521 8th Street East  
Saskatoon, Saskatchewan  
S7H 0W5 Phone 1-306-374-416  
or residence  
phone 1-306-934-618

*August Fur Sale at Exclusive Fur Creation*

女士們好消息，皮草有限公司大減價，平到你笑，減價由百分之十五至五十。貨靚價廉，想慳錢買好貨，請速選購，勿失良機。

具有名貴蘇聯黑貂，粟鼠，貂皮，蘇聯綿羊羔毛皮，狐，海狸，浣熊，外衣，短外衣，帽，短上衣等等。

本公司地址：位於 Royal Centre Mall



253-0806

ANDY IP

馬不停蹄 為你服務

八月新盤

▲上兩房，下兩房孖屋，近域多利  
道，抵買盤。

▲香檳區，上三房，樓下廚廁齊，  
軍邊位，區靚樓正。

▲乃磨街，西班牙式大洋樓，風景  
美，四大睡房樓上，大辣。

▲本拿比近BUCKINGHAM  
道，上下孖屋，大辣有風景，屋主  
急賣，抵買稻文。

▲卅七單位，年入息十四萬四至十  
五萬六，只賣一百零八萬元。

▲西點區，年入息十六萬五，廿二  
單位。



紫漢

▲本拿比，二

▲豪華新屋 3

▲一年新屋，

▲單人柏文，

▲6444 温  
有成交。

▲東區三睡房

▲頂樓單邊柏

李志雄 Allen Lee  
住家：263-3842。  
687-7711  
978 公司：(英)731-581  
地33×122七萬可成交。  
07東24，十七萬九。  
角地，三睡房，請快查詢。  
三萬六，請快。  
街，兩睡房土庫完成十萬餘  
西人屋街角40×120十三萬餘  
丈，一睡房，交通便，五萬一。

A black and white portrait of Stella Lee, a woman with dark hair, wearing a dark dress. She is looking slightly to the right of the camera. This image is part of a newspaper advertisement.



偉邦實業  
Vantage Realty Ltd.  
郭少偉 Erik Kwok  
公司: 874-6461  
住家: 524-6998  
Ste. B-4510 Victoria Dr., Vancouver



庫完成五睡房合大庭十七萬五。  
▲雲東區賺錢旺果鋪兩間，每間  
六萬五任揀。

百△室鋪△伙樓△十圓中△十，百△  
呎京，面本柏，繩七樓三六七，近呎六  
，士七華汝文樓街萬梯睡一萬香，三睡房號  
街威十房比，下及四天房〇九千。  
角及餘，區五千廿七窗新屋號，新屋  
位域萬樓喜十四四七等，土庫完成，千  
，多上士四呎鋪面，土庫完成，千  
商業利街，五千十個醫生辦公樓上，  
吉地。六呎

**Block Bros.**  
**李偉謙 Charles Lee**  
Bus. 321-6881 Res. 261-6054  
Pages 687-7711 #1880  
5842 Cambie St. Vancouver B.C.  
代理買賣地產物業。免費估價  
日兩，▲失商交▲列治文半畝孖屋地，位置佳，  
一個地西區屋場，十丈近I A N S D O W N E，  
至半浴室開放。▲良機，十一萬二，如欲自建，勿  
捨。每日下午五時至七時。週六，  
日一至五時開放。 5 6 1 8  
5 6 2 4 T Y N E S T

方淑群 RES. 734-9552  
Diana Fong BUS. 922-4221  
876-8841

Dogwood Realty Ltd.

六△緬夾廿街，新屋上下完成十  
百四十尺，四萬餘。  
△緬夾廿一街，近八仙樓靚  
屋，土庫完成收租，33×1  
22街角地，九萬餘。  
▲京士威夾四十一街，廿年新屋  
四睡房，33×122，九萬餘。  
▲緬夾廿九街，四睡房，土庫完成  
，出租三百元，九萬餘。  
▲乃夾廿九街，一年新屋，35×  
115，屋主急。

忠尙林 ALECK LAM 住家電話 327-5533 公司： 876-8841  
明憲陳 STEPHEN CHEN; B.S. 住家電話 325-6075  
DOGWOOD REALTY LTD.  
新盤  
▲北本拿比四組入息屋，近大學交  
通方便，十三年新，保養如新。  
G 685-6687-CURTIS  
兩組各千五尺，又兩組各千三尺開  
價只二十六萬九千，週末二至四開  
放。  
▲西區 770-W 59火CAM  
BIE，開價二十一萬五千。  
▲旺區商業樓入息好急賣  
▲本拿比，生財果舖長批，有住宅  
投資最好六萬五千良機勿失  
▲東十五次乃街，三睡房，六萬五

新興實業公司  
陳若松 Francis Chi  
ATLAS REALTY LTD.  
片打東街 164 號  
公司 682-7204 住宅 291-8165

庫全部完成十七萬九。  
▲雲東十八年屋完成土庫十二萬五。  
▲雲東標準地兩睡房八萬九。  
▲五十九街果舖連實業前舖後居，  
日營五百十六萬九。  
▲高骨林果舖連實業前舖後居，  
66X166，九萬九。  
▲二埠唐餐館五十座位，批期好，  
有酒牌，四萬九。  
▲近華埠果舖，六萬九。  
▲本拿比四組商業舖，二十三萬。

Good Rich Realty Corp  
4395 FRASER ST. VAN  
公司: 873, 4811  
Alfred (Allie) Marr  
馬耀儼

△果舖日營五百，位於二埠。  
△正層兩睡房，土庫完成兩睡房，  
39 X 122, 3216 W 11 街  
▲位於 CAMPBELL RIVER  
ER 中西餐館，東主無暇兼顧。生  
意好，可供銀期。

▲生意連實業，年做廿萬，生果，  
瓜菜，花，有住宅單位，商業地，  
位於高貴林。

街角果舖連花舖生意好，地點  
適中，價三萬三千。